

SONY

3-862-085-21 (1)

# Active Speaker System

## Operating Instructions

### Mode d'emploi

### Bedienungsanleitung

### Manual de instrucciones

### Gebruiksaanwijzing

### Bruksanvisning

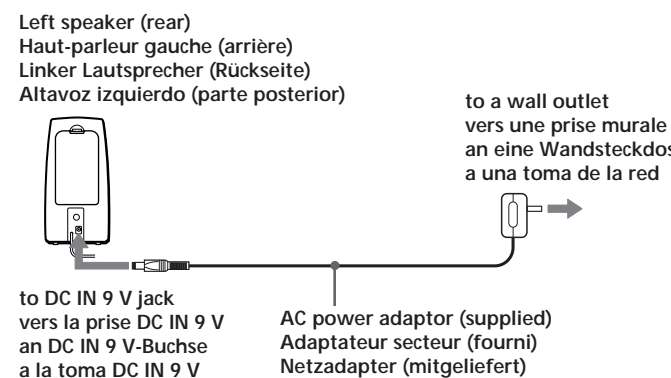
### Istruzioni per l'uso

### Manual de instruções

## SRS-A35 SRS-PC35

Sony Corporation © 1998 Printed in Philippines

A



**Note on the AC power adaptor.**  
Use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.

**Remarque sur l'adaptateur secteur**  
Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni à l'exclusion de tout autre.

**Hinweis zum Netzadapter**  
Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.

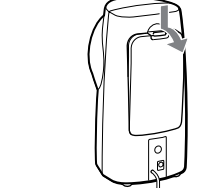
**Nota sobre el adaptador de alimentación de CA**  
Utilice solamente el adaptador de alimentación de CA suministrado. No utilice ningún otro adaptador de alimentación de CA.



Polarity of the plug  
Polarité de la fiche  
Steckerpolarität  
Polaridad de la clavija

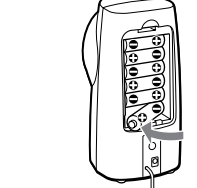
B

1

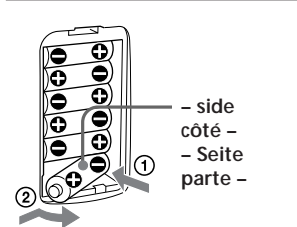


Left speaker (rear)  
Haut-parleur gauche (arrière)  
Linker Lautsprecher (Rückseite)  
Altavoz izquierdo (parte posterior)

2



Six R6 (size AA) batteries  
(left speaker only)  
Six piles R6 (format AA)  
(haut-parleur gauche uniquement)  
Sechs Mignonzellen (R6/Größe AA)  
(nur Linker Lautsprecher)  
Seis pilas R6 (tamaño AA)  
(Altavoz izquierdo)



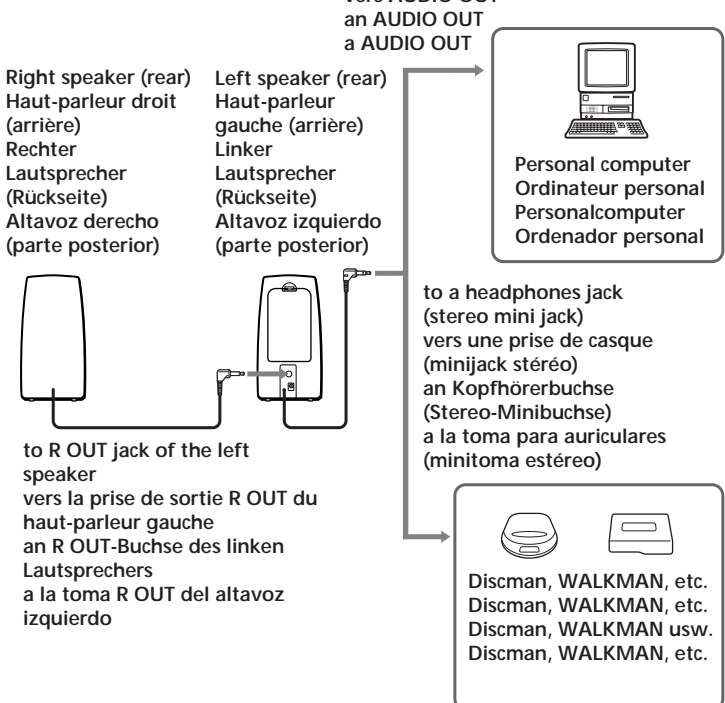
**Note**  
Remove the batteries as illustrated.

**Remarque**  
Enlever les piles comme indiqué sur l'illustration.

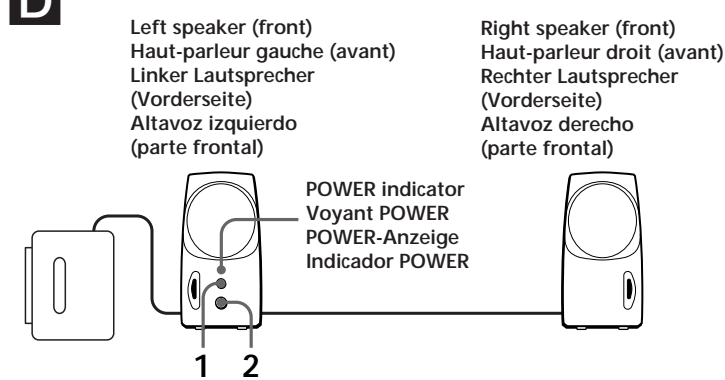
**Hinweis**  
Nehmen Sie die Batterien wie in der Abbildung gezeigt heraus.

**Nota**  
Extraiga las pilas como se muestra en la ilustración.

C



D



English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

### WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

### Features

The Sony SRS-A35/PC35 is a compact-size speaker system with a built-in power amplifier. This system can be connected to a Discman, WALKMAN\* headphone stereo, personal computer, etc.

- The magnetically shielded speakers should have no effect on a TV screen or recorded tapes, etc. when placed close to them.
- MEGA BASS, IBB (Intelligent Bass Boost) circuit enables you to obtain powerful bass regardless of the sound volume.
- Power output of 3 W + 3 W
- The "dynamic sound duct" assures a rich and powerful bass.

\* WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

### Precautions

- Operate the system only on 9 V DC. For AC operation, use only the supplied AC power adaptor. Do not use any other AC power adaptor.
- After operating the system with the AC power adaptor, disconnect the AC power adaptor from the wall outlet if the system is not to be used for an extended period of time. The POWER switch on the left speaker does not turn the AC power adaptor off.
- If the system is not to be used for a long period of time or is to be operated extensively on AC power, remove the batteries to avoid damage caused by battery leakage and corrosion.
- Do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.
- Do not leave the system in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust, moisture, rain or mechanical shock.
- Should any solid object or liquid fall into the system, remove the batteries and have the system checked by qualified personnel before operating it any further.
- Do not use alcohol, benzine, or thinner to clean the cabinet.
- Although this system is magnetically shielded, do not leave recorded tapes, watches, personal credit cards or floppy disk using magnetic coding in front of the system for an extended period of time.

### English

If the TV picture or monitor display is magnetically distorted Although this system is magnetically shielded, there may be cases that the picture on some TV sets/personal computer sets may become magnetically distorted. In such a case, turn off the power of the TV set/personal computer set once, and after 15 to 30 minutes turn it on again. For the personal computer set, take the appropriate measures such as data storage before turning it off.

When there seems to be no improvement, locate the system further away from the TV set/personal computer set. Furthermore, be sure not to place objects in which magnets are attached or used near the TV set/personal computer set, such as audio racks, TV stands, toys etc. These may cause magnetic distortion to the picture due to their interaction with the system.

If you have any questions or problems concerning your system that are not covered in this manual, please consult your nearest Sony dealer.

### Power Sources (See fig. A)

**Using on house current**  
When the AC power adaptor is connected to the system, internal batteries are automatically disconnected.

### Battery Installation (See fig. B)

When the batteries are weak, the POWER indicator will start flickering and become faint, or the playback sound will be distorted or unstable. In such a case, replace all the batteries with new ones. For battery life, see "Specifications".

### Connections (See fig. C)

Connect the left speaker to the source equipment.

When the system is connected to a monaural jack of a radio, etc., the sound may only come through the left speaker. In such a case, use the optional Sony plug adaptor PC-236HG. The sound will come through both speakers.

**To connect to a stereo phone-type headphones jack**  
Use the optional RK-G138HG connecting cord.

Approx. 7 hours with Sony batteries R6P(SR).  
Approx. 24 hours with Sony alkaline batteries LR6 (SG)

**Dimensions**  
Approx. 95 × 185 × 125 mm (w/h/d) (3 3/4 × 7 3/8 × 5 in.)

**Mass**  
Left speaker: Approx. 440 g (16.0 oz.)  
Right speaker: Approx. 360 g (13 oz.) incl. batteries

**Supplied accessory**  
AC power adaptor (1)  
Optional accessories  
Plug adaptor PC-236HG  
Connecting cord RK-G138HG

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

### How to Use (See fig. D)

#### Listening to the sound through the built-in amplifier

- Press the POWER switch (ON). The POWER indicator lights up.
- Adjust the VOLUME control.

Turn off the MEGA BASS (Walkman, Discman, etc.) function as it may cause sound distortion.

After listening, press the POWER switch (OFF/DIRECT). The POWER indicator goes off.

#### Listening to the sound without the built-in amplifier

Set the POWER switch (OFF/DIRECT). In this case, the VOLUME control does not operate. Adjust the volume with the connected equipment.

### Specifications

#### Amplifier section

**Power output**  
3 W + 3 W using with the supplied AC power adaptor

**Input impedance**  
4.7 kilohms (at 1 kHz)

#### Speaker section

**System**  
Full-range, bass reflex type

**Speaker unit**  
Full-range (magnetically shielded): ø 57 mm (2 1/4 in.)

**Nominal impedance**  
8 ohms (OFF/DIRECT)

**Rated input power**  
3 W (OFF/DIRECT)

#### General

**Power requirement**  
DC 9 V, six R6 (size AA) batteries (left speaker only)

#### Inputs

Input cord  
SRS-A35  
right: monaural miniplug (1.0 m)  
SRS-PC35  
left: stereo miniplug (2.0 m)  
right: monaural miniplug (1.5 m)

**Battery life (at 5 mW + 5 mW output)**  
Approx. 7 hours with Sony batteries R6P(SR).  
Approx. 24 hours with Sony alkaline batteries LR6 (SG)

#### Dimensions

Approx. 95 × 185 × 125 mm (w/h/d) (3 3/4 × 7 3/8 × 5 in.)

#### Mass

Left speaker: Approx. 440 g (16.0 oz.)  
Right speaker: Approx. 360 g (13 oz.) incl. batteries

#### Supplied accessory

AC power adaptor (1)  
Optional accessories  
Plug adaptor PC-236HG  
Connecting cord RK-G138HG

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

Avant la mise en service de cet appareil, priez de lire attentivement ce mode d'emploi et l'on conservera pour toute référence ultérieure.

### AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, gardez le coffret fermé. Ne confiez l'entretien de l'appareil qu'à un personnel qualifié.

### Caractéristiques

Le système Sony SRS-A35/PC35 est un système acoustique de forme compacte avec amplificateur intégré. Il peut être raccordé à un Discman, WALKMAN\*, casque stéréo, ordinateur, etc.

- Les haut-parleurs à blindage magnétique affectent peu les écrans de télévision ou cassettes enregistrées, etc. quand ils sont placés à proximité.
- Le circuit MEGA BASS, IBB permet d'obtenir des graves puissants quel que soit le réglage du volume.
- Puissance de sortie de 3 W + 3 W
- L'évent pour son dynamique procure des graves riches et puissants.

\* WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation.

### Précautions

- Faire fonctionner le système uniquement sur le courant continu 9 V. Pour le faire fonctionner sur le secteur, utiliser uniquement l'adaptateur secteur fourni à l'exclusion de tout autre.
- Débrancher l'adaptateur de la prise murale après avoir fait fonctionner le système sur le secteur, si le système ne doit pas être utilisé pendant longtemps. L'interrupteur POWER du haut-parleur gauche n'est pas l'adaptateur secteur.
- Si le système ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, ou s'il fonctionne continuellement sur le secteur, enlever les piles pour éviter un intumescence des piles et la corrosion.
- Nie pas ouvrir le coffret. Faire appel à un technicien qualifié uniquement.
- Ne pas installer le système près d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé au soleil, à une poussière excessive, à l'humidité, à la pluie ou à des choses mécaniques.
- Si un solide ou un liquide pénètre dans le coffret, enlever les piles du système et le faire vérifier par un technicien qualifié avant de le remettre en service.
- Nie pas utiliser d'alcool, de benzine ou de diluant pour nettoyer le coffret.
- Bien que ce système soit magnétiquement blindé, ne pas laisser de cassettes enregistrées, montres, cartes de crédit ou disquettes à code magnétique devant le système pendant un temps prolongé.

**À relier à une prise de casque de type téléphonique stéréo**  
Utiliser le cordon de connexion RK-G138HG.

Approx. 7 heures avec des piles Sony R6P (SR).  
Approx. 24 heures avec des piles alcalines Sony LR6 (SG)

#### Dimensions

Env. 95 × 185 × 125 mm (l/h/p) (3 3/4 × 7 3/8 × 5 po.)

#### Poids

Haut-parleur gauche: env. 440 g (16 on.)  
Haut-parleur droit: env. 360 g (13 on.) piles non comprises

#### Accessoires fournis

Adaptateur secteur (1)  
Accessoires en option  
Adaptateur de fiche PC-236HG  
Cordon de connexion RK-G138HG

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Deutsch

### Fonctionnement (Voir fig. D)

#### Ecoute du son avec l'amplificateur intégré

- Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER (ON). Le voyant d'alimentation POWER s'allume.
- Ajuster le réglage VOLUME.

Mettez la fonction MEGA BASS (Walkman, Discman, etc.) hors service pour éviter les distorsions du son.

Après l'écoute, appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER (OFF/DIRECT). Le voyant d'alimentation POWER s'éteint.

#### Ecoute du son sans l'amplificateur intégré

Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation POWER (OFF/DIRECT). Dans ce cas, la commande de volume n'agit pas. Ajuster le volume sur l'appareil raccordé.

### Spécifications

#### Section amplificateur

**Puissance de sortie**  
3 W + 3 W quand l'adaptateur secteur est utilisé

**Impédance d'entrée**  
4,7 kilohms (à 1 kHz)

#### Section haut-parleurs

**Système acoustique**  
Type pleine gamme bass reflex

**Haut-parleurs**  
Pleine gamme (blindage magnétique): ø 57 mm (2 1/4 po.)

**Impédance nominale**  
8 ohms (OFF/DIRECT)

**Puissance d'entrée nominale**  
3 W (OFF/DIRECT)

#### Généralités

**Alimentation électrique**  
9 V CC, six piles R6 (format AA) (haut-parleur gauche uniquement)

#### Entrées

Cordon de liaison  
SRS-A35  
gauche: minifiche stéréo (1 m)  
droite: minifiche mono (1 m)  
SRS-PC35  
gauche: minifiche stéréo (2 m)  
droite: minifiche mono (1,5 m)

**Durée de vie des piles (à sortie de 5 mW + 5 mW)**  
Env. 7 heures avec des piles Sony R6P (SR).  
Env. 24 heures avec des piles alcalines Sony LR6 (SG)

#### Dimensions

Env. 95 × 185 × 125 mm (l/h/p) (3 3/4 × 7 3/8 × 5 po.)

#### Poids

Haut-parleur gauche: env. 440 g (16 on.)  
Haut-parleur droit: env. 360 g (13 on.) piles non comprises

#### Accessoires fournis

Adaptateur secteur (1)  
Accessoires en option  
Adaptateur de fiche PC-236HG  
Cordon de connexion RK-G138HG

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

Deutsch

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

### VORSICHT

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

### Besondere Merkmale

Das Sony Kompakt-Lautsprechersystem SRS-A35/PC35 besitzt einen eingebauten Verstärker und kann direkt an einen Discman, WALKMAN\*, Personalcomputer usw. angeschlossen werden.

- Die magnetische Abschirmung der Lautsprecher verhindert weitgehend eine Beeinflussung des Fernsehbildes oder der Ton- und Bildlauten von Cassetten.
- MEGA BASS, IBB-System für kräftige Bässe bei jeder Lautstärkeinstellung.
- Ausgangsleistung 3 W + 3 W.
- Dank eines speziellen Schallkanalsystems liefern die Lautsprecher trotz ihrer Kompaktheit dynamische Bässe.

\* WALKMAN ist ein eingetragenes Warenzeichen der Sony Corporation.

### Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das System nur an 9 V Gleichspannung. Bei Netzbetrieb verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.
- Trennen Sie bei längerer Nichtverwendung den Netzadapter von der Wandsteckdose ab. Durch den POWER-Schalter des linken Lautsprechers wird der Netzadapter nicht ausgeschaltet.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet oder wenn das Gerät überwiegend an Stromnetz betrieben wird, nehmen Sie die Batterien heraus, um eine Beschädigung durch Auslaufen und Korrosion zu vermeiden.
- Offnen Sie nicht das Gehäuse; überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.
- Stellen Sie das System nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Feuchtigkeit, Regen oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Sollte Flüssigkeit oder ein fester Gegenstand in das System gelangen, nehmen Sie die Batterien heraus und lassen Sie die Lautsprecher von einem Fachmann überprüfen, bevor Sie sie weiterverwenden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses keinen Alkohol, Benzin oder Verdünnern.
- Trotz der abgeschirmten Auslegung der Lautsprechermagneten sollten keine Tonbänder, Disketten, Magnetkarten usw. für längere Zeit in unmittelbarer Nähe der Lautsprecher verbleiben.

**Anschluß an eine Stereo-Klinken-Kopfhörerbuchse**  
Verwenden Sie hierzu das Verbindungskabel RK-G138HG (Sonderzubehör).

Approx. 7 Stunden mit Sony-Batterien R6P (SR).  
Approx. 24 Stunden mit Sony-Alkalibatterien LR6 (SG)

#### Abmessungen

ca. 95 × 185 × 125 mm (B/H/T)

#### Gewicht

Linker Lautsprecher: ca. 440 g  
Rechter Lautsprecher: ca. 360 g, ausschl. Batterien

#### Mitgeliefertes Zubehör

Netzadapter (1)  
Sonderzubehör  
Steckeradapter PC-236HG  
Verbindungskabel RK-G138HG

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

### Betrieb (Siehe Abb. D)

#### Wiedergabe über den eingebauten Verstärker

- Drücken Sie den POWER-Schalter (ON). Die POWER-Anzeige leuchtet auf.
- Stellen Sie den VOLUME-Regler ein.

Schalten Sie die Funktion MEGA BASS (bei einem Walkman, Discman usw.) aus, da es sonst zu Verzerrungen kommen kann.

Nach dem Betrieb stellen Sie den POWER-SCHALTER auf OFF/DIRECT, so daß die POWER-Anzeige erlischt.

#### Wiedergabe ohne den eingebauten Verstärker

Schalten Sie den POWER-SCHALTER auf OFF/DIRECT. Der VOLUME-Regler arbeitet dann nicht. Stellen Sie die Lautstärke an der angeschlossenen Signalquelle ein.

### Technische Daten

#### Verstärkerteil

**Ausgangsleistung**  
3 W + 3 W (bei Verwendung des Netzadapters)

**Eingangsimpedanz**  
4,7 kOhm (bei 1 kHz)

#### Lautsprecherteil

**System**  
Breitbandchassis (magnetisch abgeschirmt), 57 mm Durchmesser

**Nennimpedanz**  
8 Ohm (OFF/DIRECT)

**Nennbelastbarkeit**  
3 W (OFF/DIRECT)

#### Allgemeine Daten

**Stromversorgung**  
9 V Gleichspannung, sechs Mignonzellen (R6/Größe AA) (nur linker Lautsprecher)

#### Eingänge

SRS-A35  
Links: Stereo-Ministecker (1,0 m)  
Rechts: Mono-Ministecker (1,0 m)  
SRS-PC35  
Links: Stereo-Ministecker (2,0 m)  
Rechts: Mono-Ministecker (1,5 m)

**Batterie-Lebensdauer (bei 5 mW + 5 mW Ausgangsleistung)**  
ca. 7 Stunden mit Sony-Batterien R6P (SR).  
ca. 24 Stunden mit Sony-Alkalibatterien LR6 (SG)

#### Abmessungen

ca. 95 × 185 × 125 mm (B/H/T)

#### Gewicht

Linker Lautsprecher: ca. 440 g  
Rechter Lautsprecher: ca. 360 g, ausschl. Batterien

#### Mitgeliefertes Zubehör

Netzadapter (1)  
Sonderzubehör  
Steckeradapter PC-236HG  
Verbindungskabel RK-G138HG

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

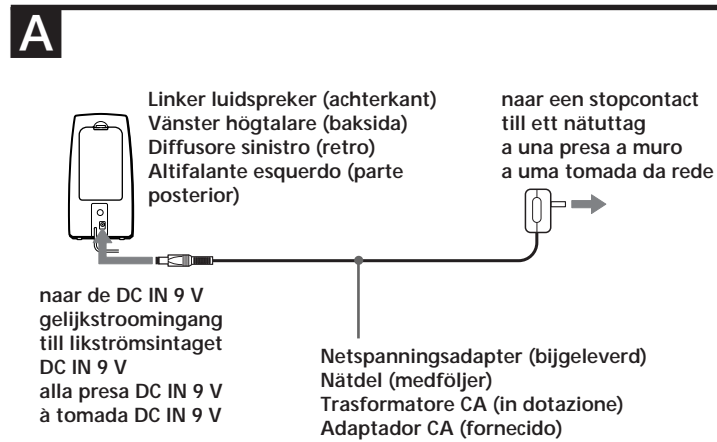
Antes de utilizar la unidad, lea este manual detenidamente y consérvelo para futuras referencias.

### ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la



**Opmerking betreffende de netspanningsadapter**

Gebruik uitsluitend de bijgeleverde netspanningsadapter. Gebruik geen ander type netspanningsadapter.

**Att observera angående nätadapter**

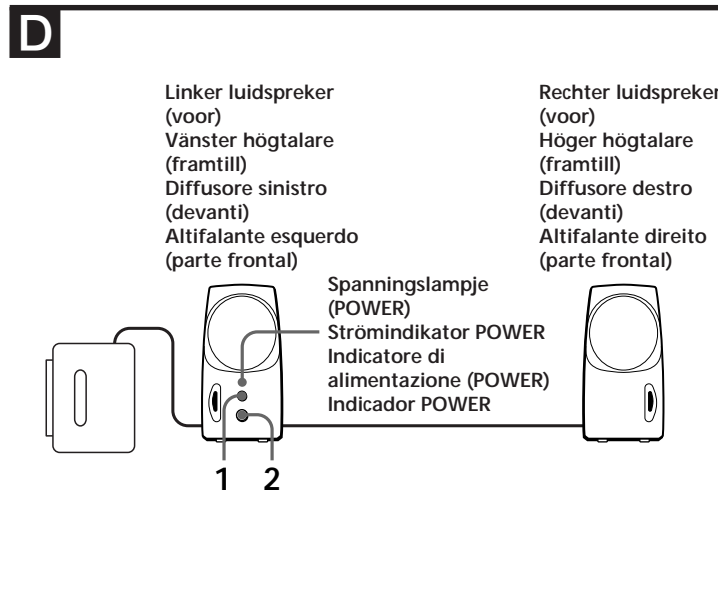
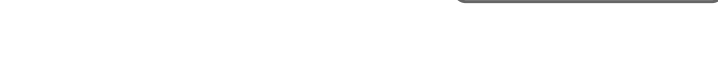
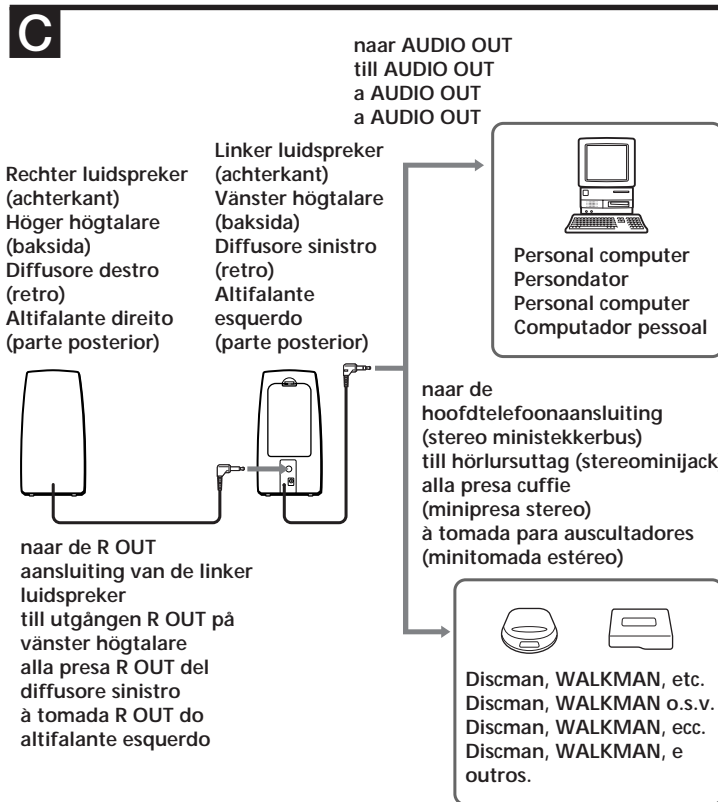
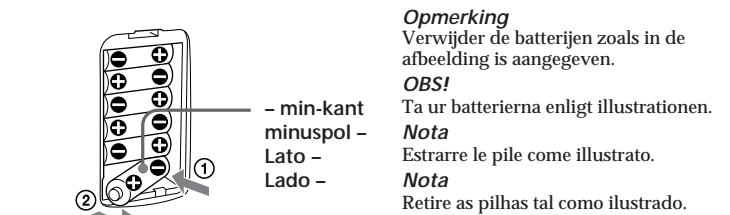
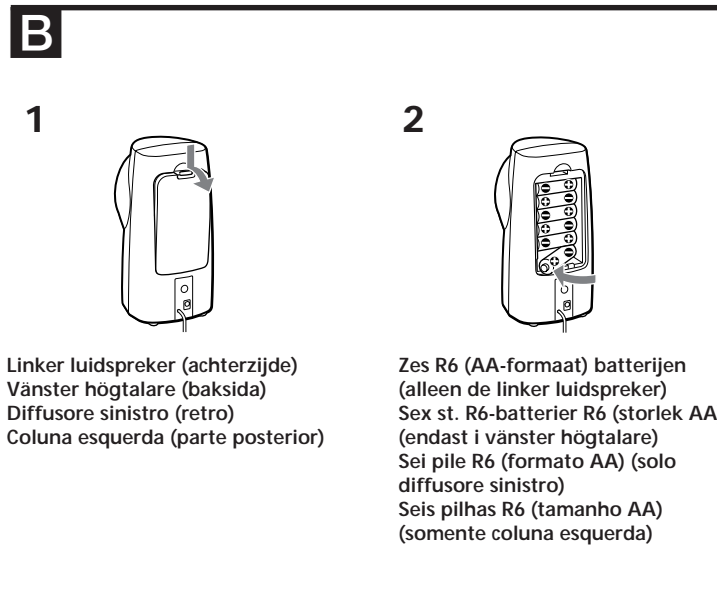
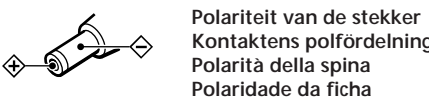
Använd endast den medföljande nätadapter. Använd inga andra slags nätadapter.

**Nota sul trasformatore CA**

Usare solo il trasformatore CA in dotazione. Non usare alcun altro trasformatore CA.

**Nota acerca do adaptador CA**

Utilize somente o adaptador CA fornecido. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador CA.

**Nederlands**

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

**WAARSCHUWING**

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen. Open niet de behuizing, om gevaar van elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.

**Kenmerken**

De Sony SRS-A35/PC35 is een compact luidsprekersysteem met een ingebouwd versterker. Het luidsprekersysteem kan worden aangesloten op een Discman, WALKMAN<sup>®</sup>, draagbaar stereo-systeem, personal computer, enz. • De magnetisch afgeschermde luidsprekers hebben in principe weinig invloed op het beeld van een in de buurt geplaatste TV of opgenomen cassettes, etc. • MEGA BASS IBB (Intelligent Bass Boost) lageten versterkingscircuit voor een krachtige weergave van de bassen ongeacht de instelling van de geluidsterkte. • Uitgangsvermogen van 3 W + 3 W • De "dynamische geluidspoort" zorgt voor een fraai en krachtig basgeluid.

• WALKMAN is een gedeponeerd handelsmerk van Sony Corporation.

**Voorzorgsmaatregelen**

• Gebruik deze apparatuur alleen op stroomvoorziening van 9 V gelijkstroom. Voor voeding van het lichtnet gebruikt u uitsluitend de bijgeleverde netspanningsadapter. Gebruik geen ander type netspanningsadapter.

• Na gebruik op voeding van de netspanningsadapter dient u deze uit het stopcontact te trekken als u denkt de luidsprekers geruime tijd niet meer te gebruiken. Ook al zijn de luidsprekers uitgeschakeld met de POWER schakelaar van de linker luidspreker, dan nog blijft de stroomvoorziening via de netspanningsadapter intact.

• Wanneer u van plan bent de luidsprekers geruime tijd niet te gebruiken, of alleen op voeding van de netspanningsadapter, verwijder dan de batterijen uit de luidsprekers, om schade door eventuele batterijlekkage en corrosie te voorkomen.

• Probeer in geen geval de ombouw van de luidsprekers te openen. Laat eventuele reparaties over aan een bevoegde reparateur. • Plaats de luidsprekers niet in de buurt van een warmtebron. Zorg er tevens voor dat de luidsprekers niet blootgesteld worden aan veel stof, direct zonlicht, vocht, regen of mechanische trillingen of schokken. • Mocht er vloeistof of een klein voorwerp in het apparaat terecht komen, verwijder dan de batterijen en laat het apparaat eerst door een deskundige controleren, alvorens het weer in gebruik te nemen.

• Gebruik voor het reinigen van de ombouw nooit vluchtige stoffen als spiritus, benzine of tri, aangezien dergelijke middelen thinner de afwerking kunnen aantasten.

• Alhoewel dit systeem magnetisch is afgeschermd, wordt het toch sterk afgeleid door magnetische code gebruikende cassettes, horloges, persoonlijke kredietkaarten of floppy diskettes voor langere tijd voor het luidsprekersysteem te laten liggen.

**Indien het TV-beeld of monitorsplay door magnetisme wordt vervaamd**  
Dit luidsprekersysteem is magnetisch afgeschermd. Het is echter mogelijk dat het beeld van bepaalde TV's/ personal computers door magnetisme wordt vervaamd. Schakel in dat geval de spanning van de TV/ personal computer even uit. Wacht 15 tot 30 minuten en schakel de spanning weer in. In geval van de personal computer moet u de nodige stappen nemen alvorens de spanning uit te schakelen zodat uw data niet worden gewist. Indien er geen verbetering is, plaatst u het systeem verder van de TV/ personal computer. Let tevens op dat er geen voorwerpen met magneten in de buurt van de TV/ personal computer zijn geplaatst, zoals audioorekoren, TV-standaards/ speelgoed, etc. waarin mogelijk magneten zijn. Dit soort voorwerpen vervormen het beeld mogelijk vanwege de interactie met dit luidsprekersysteem.

Mocht u vragen of problemen met betrekking tot de luidsprekers hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Mocht u vragen of problemen met betrekking tot de luidsprekers hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Mocht u vragen of problemen met betrekking tot de luidsprekers hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Mocht u vragen of problemen met betrekking tot de luidsprekers hebben die niet in deze gebruiksaanwijzing behandeld worden, aarzel dan niet contact op te nemen met de dichtstbijzijnde Sony handelaar.

**Stroomvoorziening**

**Gebruik op voeding van het lichtnet**  
Bij aansluiten van een netspanningsadapter op de hoofdteléfonoansluiting van de inwendige batterijen automatisch onderbroken.

**Batterij-inleg (Zie afb. B)**  
Når batterierne holder på at laddas ur, börjar strömindikatorn POWER blinka samtidigt som den lysar all svagare, eller så det kan hända att ljudet försvagas eller volymnivån börjar variera. Byt i detta fall ut samtliga batterier mot nya batterier. Vi hänvisar till Tekniska data angående batteriernas livslängd.

**Vervangen van de batterijen**  
Wanneer de batterijen leeg raken, zal het POWER spanningslampje gaan knipperen of nog maar zwak oplichten, en/of zal het geluid afnemen of onregelmatig klinken. Dan is het tijd alle batterijen door nieuwe te vervangen. Zie voor de gebruiksduur van de batterijen onder "Technische gegevens".

**Aansluiting (Zie afb. C)**  
Sluit de linker luidspreker aan op de geluidsbron. Wanneer de luidsprekers op de mono-aansluiting van een radio, e.d. worden aangesloten, kan er alleen geluid via de linker luidspreker worden weergegeven. In dat geval is het aanbevolen de los verkrijgbare Sony PC-238HG verloopstekker te gebruiken. Hiermee zal het geluid door beide luidsprekers worden weergegeven.

**Aansluiten op een hoofdtelefoon-aansluiting voor een stereo klinksteker**  
Gebruik het los verkrijgbare RK-G138HG aansluitnoer.

**Los verkrijgbare toebehoren**  
Verloopstekkers PC-238HG Aansluitnoer RK-G138HG

**Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.**

**Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.**

**Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.**

**Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.**

**Bediening (Zie afb. D)**

**Luisteren naar het geluid via de ingebouwde versterker**

**1 Druk de POWER schakelaar in de (ON) stand.**  
Het spanningslampje POWER licht op.

**2 Stel de geluidsterkte naar wens in met de VOLUME regelaar.**

Schakel de MEGA BASS functie (van een aangesloten Walkman, Discman, etc.) uit om vervorming te voorkomen. Na het luisteren drukt u de POWER schakelaar in de (OFF/DIRECT) stand. Het spanningslampje (POWER) dooft.

**Luisteren naar het geluid zonder de ingebouwde versterker**  
Druk de POWER schakelaar in de uitstand (OFF/DIRECT). In deze stand zal de VOLUME regelaar niet werken. Stel de geluidsterkte naar wens in met de volumeregelaar van de aangesloten apparatuur.

**Technische gegevens**  
**Versterker-gedeelte**  
Uitgangsvermogen 3 W + 3 W op stroom van de bijgeleverde netspanningsadapter  
Ingangsimpedantie 4,7 kOhm (bij 1 kHz)

**Luidspreker-gedeelte**  
**System**  
Breedband basreflex-type  
**Luidspreker-gedeelte**  
Breedband (magnetisch afgeschermd)  
diameter 57 mm  
**Nominale impedantie** 8 ohm (OFF/DIRECT)  
**Nominaal ingangsvermogen** 3 watt (OFF/DIRECT)  
**Algemeen**  
**Stroomvoorziening**  
9 V gelijkstroom van zes zets R6 (AA-formaat) batterijen (alleen de linker luidspreker)

**Ingang**  
Ingangspoort  
SRS-A35  
Linker luidspreker, stereo ministecker (1,0 m)  
rechter luidspreker, mono ministecker (1,0 m)  
SRS-PC35  
Linker luidspreker, stereo ministecker (2,0 m)  
rechter luidspreker, mono ministecker (1,5 m)

**Gebruiksduur batterijen (bij 5 mW + 5 mW uitgangsvermogen)**  
Ca. 7 uur met Sony R6P (SR) batterijen  
Ca. 24 uur met Sony LR6 (SG) alkalik-batterijen

**Afmetingen**  
Ca. 95 x 185 x 125 mm (b/h/d)

**Gewicht**  
Linker luidspreker: Ca. 440 gram  
Rechter luidspreker: Ca. 360 gram  
zonder batterijen

**Bijgeleverd toebehoren**  
Netspanningsadapter (1)  
Nätadapter (1)

**Valfria tillbehör**  
Kontaktadapter PC-238HG  
Aansluitingskabel RK-G138HG

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Svenska**

Läs igenom bruksanvisningen nogga för att lära känna till komponenter och dess användning. Spara bruksanvisningen.

**VARNING**

Utsätt inte denna apparaten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljlet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt all reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker.

**Egenskaper**  
Sonsys högtalare SRS-A35/PC35 är kompakta högtalare med inbyggd förstärkarsteg. Högtalarna kan anslutas till en Discman, WALKMAN<sup>®</sup>, hörursuttag, stereo-personador o.s.v. • De magnetiskt avskärmade högtalarna bör inte ha någon närmvärd inverkan på TV-skärmar, eller på inspelade band eller dylikt som placeras i närheten. • Den inbyggda basförstärkningskretsen MEGA BASS Boost med IBB (Intelligent Bass Boost) möjliggör ljudåtergivning med förstärkt bas, beroende av den valda volymnivån. • Uteffekt på 3 watt + 3 watt • Den dynamiska ljudkanalen gör för fullt och mäktigt bas.

• WALKMAN är ett skyddat varumärke som registrerats av Sony Corporation.

**Strömförsörjning (fig. A)**

**Nätdrift**  
Efter nätdelens anslutning till vänster högtalare kopplas de isatta batterierna automatiskt ur.

**Att observera**

• Driv högtalarna endast på 9 V likströmsspanning. Vid nätdrift: använd endast den medföljande nätadapter. Använd inga andra slags nätadapter.

• Efter att högtalarna drivs nätdriva, måste nätdelen kopplas ur från vägguttaget när högtalarna under en längre tidsperiod inte ska drivas nätdrivna. Observera att strömbrytaren POWER på vänster högtalare inte kan användas för att slå av strömmen till nätdelen.

• Ta ur batterierna, när högtalarna inte ska användas under en längre tidsperiod eller när de huvudsakligen ska drivas nätdrivna, för att undvika skador på grund av batteriklekkage och korrosion.

• Öppna inte högtalardörrarna. Överlåt all underhålls- och reparationsarbete till fackkunniga reparatörer. • Placera inte högtalarna på en plats, där de utsätts för värme, solsken, damm, fukt, regn och/eller mekaniska stötar. • Ta ur batterierna, om du skulle raka tappat nagging eller spilla vätska i högtalarna. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga högtalarna innan de tas i bruk igen. • Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalardörrarna. • Högtalarna är visserligen magnetiskt avskärmade, men låt för säkerhets skull inte inspelade band, klockor, kreditkort eller magnetkodade disketter ligga framför högtalarna under längre perioder.

**Anslutningar (fig. C)**  
Anslut vänster högtalare till önskad ljudkälla.

Det kan hända att ljudet återges endast via vänster högtalare när högtalarna ansluts till en enkanalig ljudutgång på en radio eller liknande ljudkälla. Använd i detta fall Sonys kontaktadapter PC-238HG (tillval), så att ljudet återges via båda högtalarna.

**Anslutning till ett hörursuttag med sterohörtelefonjack**  
Anslutningskabeln RK-G138HG (tillval).

**Batteriernas livslängd (med en utteffekt på 5 mW + 5 mW)**  
Ca. 7 timmar med Sonys batterier R6P (SR)  
Ca. 24 timmar med Sonys alkaliska batterier LR6 (SG)

**VIKT**  
Vänster högtalare: ca. 440 gram  
Höger högtalare: ca. 360 gram, exkl. batterier

**Medföljande tillbehör**  
Nätadapter (1)  
Valfria tillbehör  
Kontaktadapter PC-238HG  
Anslutningskabel RK-G138HG

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Om det uppstår magnetiska störningar i TV-bilden eller på en monitor**  
Trots att detta högtalarsystem är magnetiskt avskärmat kan det inträffa att det uppstår magnetiska störningar i bilden på somliga TV-apparater och personadorer. Stäng i så fall av strömmen till TV-apparaten/ personadornen en gång, vänta i 15 till 30 minuter, och slå sedan på strömmen igen. Om det är en personador, så vidta först lämpliga försiktighetsåtgärder, som t.ex. att laga undan data, innan du stänger av datorn. Om bilden trots allt inte verkar bli bättre, så flytta högtalarsystemet längre bort från TV-apparaten/ personadornen. Var också noga med att inte ställa några föremål med passata magnetiser eller som använder magneten i närheten av TV-apparaten/ personadornen, som t.ex. stereoreolbr, TV-ställ, leksaker, osv. Det kan ge upphov till magnetiska bildstörningar genom samverkan med högtalarsystemet.

**Strömförsörjning (fig. A)**  
Efter nätdelens anslutning till vänster högtalare kopplas de isatta batterierna automatiskt ur.

**Att observera**  
• Driv högtalarna endast på 9 V likströmsspanning. Vid nätdrift: använd endast den medföljande nätadapter. Använd inga andra slags nätadapter.

• Efter att högtalarna drivs nätdriva, måste nätdelen kopplas ur från vägguttaget när högtalarna under en längre tidsperiod inte ska drivas nätdrivna. Observera att strömbrytaren POWER på vänster högtalare inte kan användas för att slå av strömmen till nätdelen.

• Ta ur batterierna, när högtalarna inte ska användas under en längre tidsperiod eller när de huvudsakligen ska drivas nätdrivna, för att undvika skador på grund av batteriklekkage och korrosion.

• Öppna inte högtalardörrarna. Överlåt all underhålls- och reparationsarbete till fackkunniga reparatörer. • Placera inte högtalarna på en plats, där de utsätts för värme, solsken, damm, fukt, regn och/eller mekaniska stötar. • Ta ur batterierna, om du skulle raka tappat nagging eller spilla vätska i högtalarna. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga högtalarna innan de tas i bruk igen. • Använd inte spritlösningar, bensin eller lösningsmedel för att rengöra högtalardörrarna. • Högtalarna är visserligen magnetiskt avskärmade, men låt för säkerhets skull inte inspelade band, klockor, kreditkort eller magnetkodade disketter ligga framför högtalarna under längre perioder.

**Anslutningar (fig. C)**  
Anslut vänster högtalare till önskad ljudkälla.

Det kan hända att ljudet återges endast via vänster högtalare när högtalarna ansluts till en enkanalig ljudutgång på en radio eller liknande ljudkälla. Använd i detta fall Sonys kontaktadapter PC-238HG (tillval), så att ljudet återges via båda högtalarna.

**Anslutning till ett hörursuttag med sterohörtelefonjack**  
Anslutningskabeln RK-G138HG (tillval).

**Batteriernas livslängd (med en utteffekt på 5 mW + 5 mW)**  
Ca. 7 timmar med Sonys batterier R6P (SR)  
Ca. 24 timmar med Sonys alkaliska batterier LR6 (SG)

**VIKT**  
Vänster högtalare: ca. 440 gram  
Höger högtalare: ca. 360 gram, exkl. batterier

**Medföljande tillbehör**  
Nätadapter (1)  
Valfria tillbehör  
Kontaktadapter PC-238HG  
Anslutningskabel RK-G138HG

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Rätt till ändringar förbehålls.**

**Italiano**

Prima di usare l'apparecchio, leggere con attenzione questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

**ATTENZIONE**

Per evitare incendi o cortocircuiti, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

**Caratteristiche**  
Lo SRS-A35/PC35 Sony è un sistema diffusori compatto con amplificatore di potenza incorporato. Questo sistema può essere collegato ad un Discman, WALKMAN<sup>®</sup>, personal computer ecc.

• Circuito MEGA BASS IBB (reforco de graves inteligente) que possibilita a obtenção de graves potentes, independentemente do volume do áudio. • Saída de potência de 3 W + 3 W. • «duto de som dinámico» assegura graves fortes e potentes.

• WALKMAN é uma marca registada de Sony Corporation.

**Caratteristiche tecniche**  
**Sezione amplificatore**  
Uscita di potenza 3 W + 3 W con il trasformatore CA in dotazione  
Impedenza di ingresso 8 ohm (OFF/DIRECT)  
**Sezione diffusori**  
Sistema Tipo riflessione bassi a gamma completa  
Diffusore A gamma completa (schermato magneticamente): ø 57 mm  
Impedenza nominale 8 ohm (OFF/DIRECT)  
Livello di potenza di ingresso 3 W (OFF/DIRECT)  
**Generali**  
Alimentazione 9 V CC, sei pile R6 (formato AA) (solo diffusore sinistro)  
**Ingressi**  
Cavo di ingresso SRS-A35  
Sinistro: minispina stereo (1,0 m)  
Destro: minispina monoaurale (1,0 m)  
SRS-PC35  
Sinistro: minispina stereo (2,0 m)  
Destro: minispina monoaurale (1,5 m)  
**Durata delle pile (a uscita 5 mW + 5 mW)**  
Circa 7 ore con pile Sony R6P (SR) batterijen  
Ca. 24 ore con pile alcaline Sony LR6 (SG)

**Dimensioni**  
Circa 95 x 185 x 125 mm (l/a/p)

**Massa**  
Diffusore sinistro: Circa 440g  
Diffusore destro: Circa 360 g escluso le pile  
**Accessorio in dotazione**  
Trasformatore CA (1)

**Accessori opzionali**  
Adattatore per spina PC-238HG  
Cavo di collegamento RK-G138HG

**Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

**Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

**Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

**Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

**Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

**Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

**Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

**Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

**Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

**Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.**

**Tillvägagångssätt (fig. D)**

**Ljudåtergivning via inbyggd förstärkarsteg**

**1 Tryck in strömbrytaren POWER i tillslaget läge (ON).**  
Strömindikatorn POWER tänds.

**2 Vrid på VOLUME för att styra volymen till lämplig nivå.**

Koppla ur basförstärkning MEGA BASS (på Walkman, Discman o.s.v.), eftersom det annars kan hända att distorsion i ljudet uppstår.

Tryck på strömbrytaren POWER efter avslutad lyssning för att släppa upp den (OFF/DIRECT). Strömindikatorn POWER slöcknar.

**Ljudåtergivning utan inbyggd förstärkarsteg**  
Tryck på strömbrytaren POWER för att släppa upp den (OFF/DIRECT). I detta fall kan inte reglaget VOLUME användas. Styr volymen till lämplig nivå på den anslutna ljudkällan.

**Strömförsörjning (fig. A)**  
Efter nätdelens anslutning till vänster högtalare kopplas de isatta batterierna automatiskt ur.

**Att observera**  
• Driv högtalarna endast på 9 V likströmsspanning. Vid nätdrift: använd endast den medföljande nätadapter. Använd inga andra slags nätadapter.

• Efter att högtalarna drivs nätdriva, måste nätdelen kopplas ur från vägguttaget när högtalarna under en längre tidsperiod inte ska drivas nätdrivna. Observera att strömbrytaren POWER på vänster högtalare inte kan användas för att slå av strömmen till nätdelen.

• Ta ur batterierna, när högtalarna inte ska användas under en längre tidsperiod eller när de huvudsakligen ska drivas nätdrivna, för att undvika skador på grund av batteriklekkage och korrosion.